

## Увійдімо в це непривітне місце

Євангелія (Луки 6:31-36) заохочує нас увійти в похмуру й непривітне місце в своїй душі. Це те місце, з якого виходять почуття ненависті та жадоби помсти та насилля. Господь запрошує нас зайти з Ним у це місце, коли каже нам, що ми повинні любити своїх ворогів і робити їм добро. Це дуже важка справа, до якої Він нас закликає. Так відноситися навіть до тих, які вчинили якусь кривду нам особисто достатньо важко.

Але Він наставляє нас чинити щось навіть важче  
(Fr. Ihor Kutash Articles: uocc.ca)

## ОГОЛОШЕННЯ

**СЬОГОДНІ:** Сповідь 9:00; Читання Годин в 9:30; Божественна Літургія в 10:00 години.

**МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ:** В цьому важкому часі для України ми регулярно молимося під час Благальної Єктенії «за братів і сестер наших в Україні, що в цей час великих випробувань зазнають погроз, принижень і побоїв. Захисти їх, Всемилосердний Господи, і даруй їм любов, єдність, злагоду і перемогу над ворогами, щоб у нашому народі запанували свобода, правда і справедливість».



Трайці.

**ЗАУПОКІЙНА ЛІТІЯ** відбудеться під час Богослуження з нагоди Дмитрівської (Батьківської) Поминальної Суботи, щоб вшанувати пам'ять усіх померлих членів Катедрі Присвятої



Трайці.

**НЕДІЛЬНА І УКРАЇНСЬКА ШКОЛА:** Заняття проводяться що неділі. Щоб зареєструвати ваших дітей або внуків, будь ласка, зателефонуйте в офіс 604-876-4747. Батькам рекомендується приводити своїх дітей до обох, недільної та української школи.

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ:** Чин сповіді звершується в кожну неділю з 9:00-ї до 9:50-ї години ранку. Просимо пам'ятати та приймати участь.



гостину, котру для нас приготував наш Бог. Бо велика шкода, якщо не приймемо Божого запрошення.

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ:** Це третє таїнство яке також називається Свята Євхаристія. Завдяки цьому Таїнства ми духовно насичуємось. Таїнство причастя є невід'ємною частиною третьої частини Божественної літургії, літургії вірних. Воно також нагадує нам, що всі ми запрошені на

**ЧЛЕНСТВО:** Ми тепло вітаємо всіх віруючих та закликаємо стати членами парафії. Роблячи це, ви будете підтримувати не тільки Катедрі Пресвятої Тройці, але і Консисторію Української Православної Церкви та її Західну Єпархію. Будь ласка, не соромтесь підійти до священника або будь-якого члена Парафіяльної управи, щоб обговорити членство і отримати копію форми заявки на членство.

**ПРИГАДУЄМО УСІМ, ЩО МАЄМО** багато наших німецьких членів в старечих домах. Ласкаво просимо відвідати їх. Ваше слово - це радість тим, що перебувають цілий день у журбі, болях та немочі. Розвеселіть їх, вони будуть дуже вам вдячні за відвідини.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ  
HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL  
154 East 10th Avenue, Vancouver, BC V5T 1Z4

# SUNDAY BULLETIN

## НЕДІЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Rev. Father Roman Tsaplan, Parish Priest  
Office: 604-876-4747 Home: 604-325-2639  
Cell: 778-239-6252 Fax: 604-876-4745  
E-mail: rttsaplan@yahoo.ca  
Website: www.uocvancouver.com

### WORSHIP SERVICE SCHEDULE

Reading of Hours: 9:30 am  
Confession: 9:00 to 9:50 am

**DIVINE LITURGY 10:00 to 11:30 am**



The  
Rich  
Man  
and

Lazarus



20-а неділя після П'ятидесятниці. Голос 3  
20th Sunday after Pentecost. Tone 3

Sunday, November 6, 2016

## PASTORAL MESSAGE

**Temptations to Sin:** 1 And he said to his disciples, "Temptations to sin are sure to come, but woe to the one through whom they come! 2 It would be better for him if a millstone were hung around his neck and he were cast into the sea than that he should cause one of these little ones to sin. 3 Pay attention to yourselves! If your brother sins, rebuke him, and if he repents, forgive him, 4 and if he sins against you seven times in the day, and turns to you seven times, saying, 'I repent,' you must forgive him."

**Increase Our Faith:** 5 The apostles said to the Lord, "Increase our faith!" 6 And the Lord said, "If you had faith like a grain of mustard seed, you could say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you. (Luke 17:1-6)

--The word temptation is often translated "offense" in the Scripture and comes from a Greek term that means "bait."

-- You can't stop offenses from coming, but you can keep them from dragging you down.

-- We need to be aware of what's happening.

-- Forgive quickly. Don't allow the offense to take root.

-- A mustard seed. A little bit of faith can bring tremendous result.

-- With God, all things are possible.

## TODAY'S ANNOUNCEMENTS

**GREETINGS TO ALL ON THIS LOVELY DAY:** We extend a warm welcome to New Parishioners and Visitors. Parish members are asked to introduce themselves and to let our guests know that we appreciate that they have come to pray with us. God bless all our visitors.

**TODAY** - Our regular schedule of services. Prayers for the health and well-being of the following individuals will be said during the service: Susan Irwin and Mike Polowich.



**MEMORIAL LITIA** - will be served today during the service on the occasion of Demetrius Ancestors Saturday to commemorate all deceased members of our parish. Memory be Eternal. Vichnaya Pamyat.



**FELLOWSHIP HOUR:** Everyone attending the service is cordially invited to join in the Fellowship Hour in the Auditorium immediately following the Liturgy.

**IN HOSPITAL-** our parish members Susan Irwin and Mike Polowich have been struggling with their health. Please remember them in your prayers.

**THANKS TO VOLUNTEERS:** Many thanks to all our volunteers for their efforts towards the recent very successful Friday Night Supper. A huge crowd was in attendance. Beginning with the volunteers who were involved with earlier food preparation to others who worked throughout Friday, along with the team that did all the washing up and finally 'put out the lights', we say a BIG 'Thank you'. We are grateful for the generous gift of everyone's time and energy towards this major fundraiser.

**DONATION RECEIVED:** Sarah Tesfamariam \$100.00. Thank you and may Almighty God reward you with His Divine Grace.

**PARISH EXECUTIVE BOARD MEETING:** A meeting of the Board is scheduled for Monday, November 14<sup>th</sup> at 5pm in the Mezzanine.



**SPIRITUAL WORKSHOP:** Rev. Father Roman Bozyk, Acting Principal of St. Andrew's College, will conduct a workshop on the topic of 'Orthodox Perspectives on Ecumenism and the Holy Scripture' on Saturday, November 19<sup>th</sup>. The day will commence with a Moleben' at 9:30 followed by registration (no charge) and coffee. The presentation will begin at 10:30am and go until 3:30pm with a break for a lunch (by donation) in between. Everyone is welcome to attend. Kindly RSVP to Audrey Sojonky at 604-926-7658 or Gerry Parfeniuk at 604-644-6698 so that we can make appropriate plans for the lunch.



**SUNDAY SCHOOL AND UKRAINIAN SCHOOL:** All children are most welcome to these programs. It is great opportunity to learn about Orthodox Faith, Ukrainian Language, Customs and Culture. Parents and grandparents are urged to plan for their children's participation in the Church School. For more information and registration forms please call the office at 604-876-4747.

**ALTAR SERVERS:** Help is needed on Sunday Divine Liturgy.



**PLEASE REMEMBER** to keep in touch with our shut-Ins and those who are incapacitated: Anthony Bugera - George Pearson Centre; Emily Kuzik-Columbus Residence; Valentina Revutsky- Louis Brier Home and Hospital; Mary Cheetham - Fraserview Intermediate Care Lodge; Anne Krapekevich - Windermere Care Centre; Rose Kowalow- Inglewood Care Centre; Anne Pasochnik- at home; Michael and Olga Mamczur - at home; Olga Hawryshok - at home; Marie Rusnak- at home; Harry Smith - Magnolia Centre; Lina Boikiw - Louis Brier Home and Hospital; Natalia Pawlovich. - at home. Mariya Kolesnyk - Holy Family Hospital. Natalia Shukalak - at home; Sally Lywak- at home. A visit or phone call is always appreciated.



**WE CARE:** We know that life is sometimes difficult. We are committed to the spiritual and moral care of the entire congregation. We help those who are confined at home or in the hospital, the bereaved and the lonely. Please call the office to speak with or make an appointment with Father Tsaplan.



**CATHEDRAL CHOIR:** All those that have time and an interest in singing, please join our Choir. We will be deeply grateful for your help.

**BEQUESTS TO THE PARISH:** Thankfully, from time to time, the Parish has been the beneficiary of the generosity of deceased individuals who have remembered us in their wills. These capital bequests assist the parish greatly, particularly with renovations or development projects which require significant capital outlays. We urge you to consider bequests to charitable beneficiaries such as your church.

**BE THE CHURCH:** The reason we come to church every Sunday is to listen to Christ, to praise Him, to receive Him within us that we may go out into the world and be the Church for the rest of the week.

**PARISH MEMBERSHIP FEES:** The membership fees for 2016 are as follows: Family - \$200; Singles - \$105. These are the same fees that were in effect last year. Members are asked to make their fee payments to the Treasurer at the earliest possible date but no later than December 31.

**THANK YOU FOR ATTENDING THE SERVICE TODAY AND MAY YOU ALL HAVE A WONDERFUL SUNDAY**